



HU3916

HU3918

User Manual



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license. This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product. 2023 © Versuni Holding B.V. 3000.103.3923.1 (25/04/2023)



EN In dry conditions moisture from the humidifier will be absorbed by walls, furniture, and other items in your room. Ventilation of dry outside air will also increase the time it takes to reach the target humidity. To optimize humidification performance, it's recommended to close doors and windows during use.

BG При сухи условия влагата от овлажнителя ще бъде погълната от стените, мебелите и други предмети в стаята ви. Проветряването със сух въздух отвън също ще увеличи времето, необходимо за постигане на целевата влажност. За да се оптимизира производителността при овлажняване, е препоръчително да се затворят вратите и прозорците по време на употреба.

CS Za suchých podmínek bude vlhkost ze zvlhčovače absorbována zdmi, nábytkem a dalšími věcmi v místnosti. Také větrání suchým vzduchem zvenčí prodlouží čas, který je potřeba k dosažení cílové úrovně vlhkosti. Pro dosažení optimálního zvlhčovačo výkonu doporučujeme mít během používání zavřené dveře a okna.

DA Under tørre forhold absorberes fugt fra luftfugteren af vægge, møbler og andre genstande i rummet. Ventilation af tør luft udefra vil også øge den tid, det tager at nå den ønskede luftfugtighed. For at optimere befugtning anbefales det at lukke døre og vinduer under brug.

DE In trockener Umgebung wird die vom Luftbefeuchter ausgegebene Feuchtigkeit von Wänden, Möbeln und anderen Gegenständen im Raum absorbiert. Auch eine Belüftung mit trockener Außenluft erhöht die Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit. Es wird empfohlen, während der Verwendung Türen und Fenster geschlossen zu halten, um die Luftbefeuchtungs- und -reinigungslleistung zu optimieren.

ES En ambientes secos, la humedad del humidificador será absorbida por las paredes, los muebles y otros objetos en la habitación. La ventilación del aire exterior seco también aumenta el tiempo que se tarda en alcanzar el objetivo de humedad. Para optimizar el proceso de humidificación, se recomienda cerrar las puertas y las ventanas durante el uso.

FI Kuivassa oloissa ilmastokostuttimen tuottama kosteus imeytyy seiniiin, huonekaluihin ja muihin pintoihin. Myös kuivaa ulkoilmaa sisätuloihin tuova ilmanvaihto pidentää ilmastokostutukseen tarvittavaa aikaa. Voit tehostaa ilmastokostutusta sulkemalla ovet ja ikkunat käytön ajaksi.

FR Si l'atmosphère est sèche, une partie de l'humidité produite par l'humidificateur d'air sera absorbée par les murs, les meubles et d'autres éléments de votre pièce. L'apport d'air extérieur sec lorsque vous aérez augmente également le temps nécessaire pour atteindre le niveau d'humidité souhaité. Pour optimiser les performances d'humidification, il est recommandé de fermer les portes et fenêtres pendant l'utilisation.

HU Száraz körülmények között a falak, a bútorok, és a helyiségben lévő egyéb tárgyak elnyelik a párástóbbi kiáramló nedvességet. A kívülről beáramló száraz levegő is növeli a célként beállított páratartalom eléréséhez szükséges időt. A párástírási teljesítmény optimalizálása érdekében használat közben célszerű becsukni az ajtókat és ablakokat.

IT In condizioni di aria secca, l'umidità emessa viene assorbita dalle pareti, dai mobili e dagli altri oggetti presenti nell'ambiente circostante. Anche la circolazione di aria secca dall'esterno aumenta il tempo necessario al raggiungimento dell'umidità impostata. Per ottimizzare le prestazioni di umidificazione, si consiglia di chiudere le porte e le finestre durante l'utilizzo.

KK Кургак жагдайларда ылгалдандыргыш ылгалы қабырғаларға, жиһазға және бөлмеден басқа элементтерге сіңеді. Соньмен қатар, курғак сыртқы ауаны желдету максатты ылғалдылыққа қол жеткізу уақытын арттырады. Ылғалдандыру өнімділігін оңтайландыру үшін, есіктер мен терезелерді қолдану барысында жабу ұсынылады.

MK Во суви услови влагата од овлажувачот за воздух ќе се апсорбира од ѕидовите, мебелот и од други предмети во вашата просторија. Исто така, проветрувањето со сув надворешен воздух ќе го зголеми времето што е потребно за да се постигне саканата влажност. За да ја оптимизирате ефикасноста на овлажување, ви препорачуваме да ги затворите вратите и прозорците при употребата.

NL In droge omstandigheden wordt vocht van de luchtbevochtiger geabsorbeerd door muren, meubilair en andere voorwerpen in uw kamer. Door ventilatie van droge buitenlucht duurt het ook langer voordat de gewenste luchtvochtigheid wordt bereikt. Voor de beste bevochtigingsprestaties wordt aanbevolen om deuren en ramen gesloten te houden tijdens gebruik.

NO Vegger, møbler og andre gjenstander absorberer fuktigheten fra luftfukteren i tørre omgivelser. Ventilasjon og tørr luft fra utsiden sørger også for at tiden det tar å nå målet for fuktighetsnivå, øker. Hvis du vil ha optimal fuktning, anbefaler vi at du lukker dører og vinduer under bruk.

PL W suchym otoczeniu wilgość pochodząca z nawilzacza jest pochłaniana przez ściany, meble i inne przedmioty znajdujące się w pomieszczeniu. Przenikanie do środka suchego powietrza z zewnątrz również wydłuża czas potrzebny do uzyskania docelowej wilgotności. W celu osiągnięcia optymalnej wydajności nawilżania zaleca się zamknięcie drzwi i okien podczas użytkowania.

RO În condiții uscate, umiditatea emisă de la umidificator va fi absorbită de pereți, mobilier și alte obiecte din cameră. Ventilația aerului uscat din exterior va mări, de asemenea, intervalul de timp necesar pentru atingerea umidității țintite. Pentru a optimiza performanța de umidificare, îți recomandăm să închizi ușile și geamurile în timpul utilizării.

RU При высокой сухости воздуха влага из увлажнителя поглощается стенами, мебелью и другими предметами в помещении. Кроме того, сухой воздух с улицы, поступающий при проветривании помещения, увеличивает время достижения установленного уровня влажности. Для получения оптимальных результатов увлажнения рекомендуется при использовании закрывать двери и окна.

SK V suchých podmienkach budú vlhkosť zo zvlhčovača absorbovať steny, nábytok a ďalšie predmety v miestnosti. Vetranie suchým vonkajším vzduchom tiež predlží čas potrebný na dosiahnutie cieľovej úrovne vlhkosti. Na optimalizáciu zvlhčovania odporúčame v priebehu prevádzky zavrieť dvere a okna.

SQ Në kushte të thata, lagështia e krijuar nga lagështuesi i ajrit thithet nga muret, mobiliet dhe objektet e tjera në dhomën tuaj. Ajrimi me ajër të thatë nga jashtë do të rritë gjithashtu kohën e nevojshme në mënyrë që ai të arrijë lagështinë e synuar. Për të optimizuar performancën e lagështimit të ajrit rekomandohet që të mbyllni dyert dhe dritaret gjatë përdorimit.

SV I torra förhållanden absorberas fukt från luftfuktaren från väggar, möbler och andra föremål i rummet. Ventilation med torr luft utifrån ökar också den tid det tar att nå målet för luftfuktighet. För att optimera luftfuktighetsprestanda bör du stänga dörrar och fönster när du använder luftfuktaren.

UK Коли в кімнаті сухо, вологу зі зволожувача вбиратимуть стіни, меблі й інші предмети. Вентиляція сухого зовнішнього повітря також збільшить час досягнення потрібного рівня вологості. Щоб оптимізувати ефективність зволоження, рекомендується зачиняти двері та вікна під час використання пристрою.

AZ Quru mühitlərdə divarlar, mebel və otaqdakı digər elementlər nəmliandırıma rütubətini absorbsiyaya edir. Qaldıki quru havanı ventilyasiyası da hədəflənən nəmliyə çatmaq üçün lazım olan vaxtı artırır. Nəmləndirmə performansını optimallaşdırmaq üçün istifadə zamanı qapıları və pəncərələri bağlamaq tövsiyə edilir.

HY Չոր պայմաններում խոնավացուցիչի խոնավությունը կլանվում է ասեսների, կահույքի և ծրոյ սեյակի այլ իրերի կողմից: Ըստի այդ, դրսի չոր օդը, որը կեսը է մտնում օդափոխության ժամանակ, մեծացնում է անիւսմեշտ խոնավության մակարդակին հասնելու ժամանակը: Խոնավացման և մաքրման արդյունավետությունն օպտիմալացնելու համար խորհուրդ է տրվում օգտագործման ընթացքում փակել դրսերը ու պատուհանները:

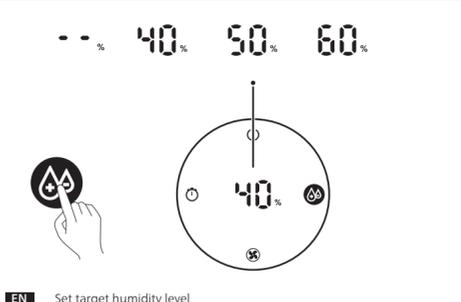
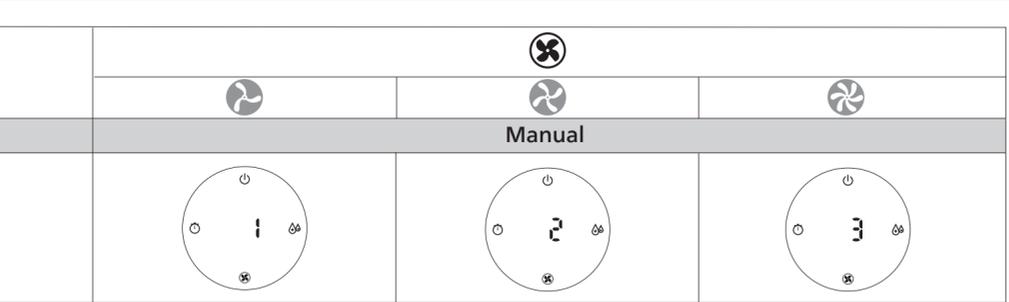
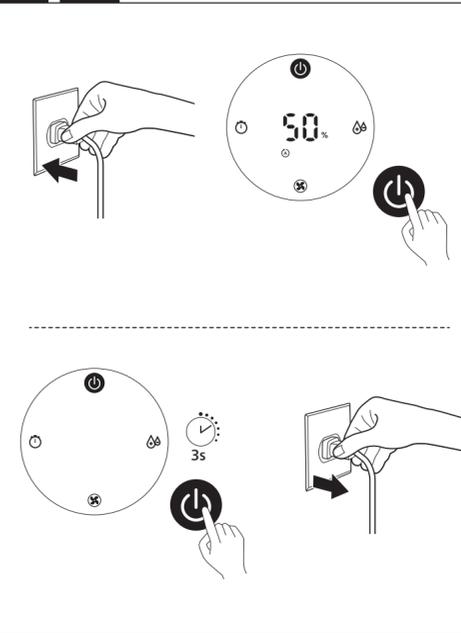
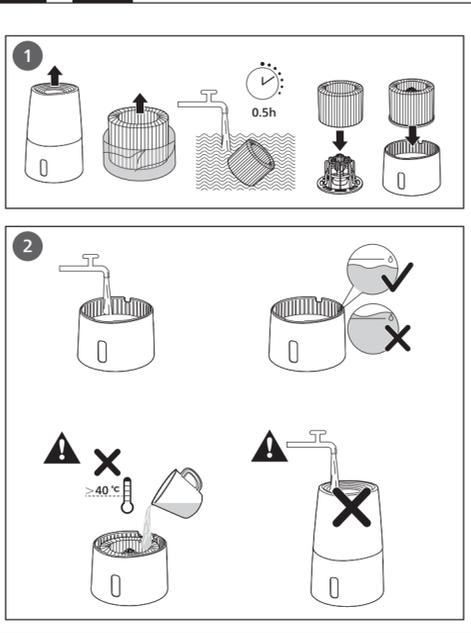
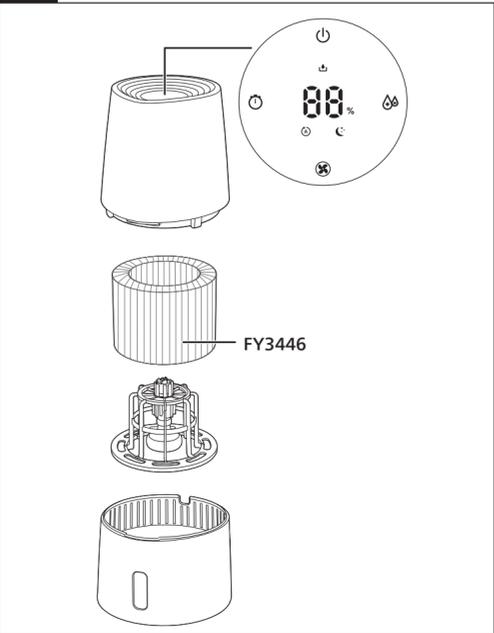
KA სატენიანებლის მიერ გამოყოფილ ტენს მშრალ ჰორიონებში კედლები, ავეჯი და სუბევი მოთხის სხვა ობიექტები შთანთქმავს. გარე, მშრალი ჰაერის ვენტილაცია ასევე გაზრდის დროს, რომელიც საბინებო ტენიანობის მისაღწევად საჭიროა. დატენიანების ოპტიმალური ნიშნის რეკომენდებულია კარების და ფანჯრების დახურვა გამოყენების დროს.

KY Кургак шарттарда нымдагычтан ным сиздин бөлмөдөгү дубалдарга, эмеректерге жана башка нерселерге сиңишет. Сырткы кургак абаны желдетүү да максаттуу нымдуулукка жетүү убактысын көбөйтөт. Нымдаштыруу жана тазалоону оптималдаштыруу үчүн, колдонуу учурунда эшиктерди жана терезелерди жабуу сунушталат.

TG Дар шароити хушк нямй аз дөворхо, мебел ва дигар ашёи хуҷраи шумо ҷабдида мешавад. Вентилятсияи хаои хушкӣ беруна инчунин вақти расидан ба нямии мақсаднокро зиёд мекунад. Барои оптимизатсияи корӣ нямӣ тавсия дода мешавад, ки хангоми истифода дору тирезаҳоро пӯшед.

TK Gurak hova şertlerinde cyglandyryj enjamdan cykyan cygy diwarlar, mebeller we otagyzyzdaky beyleki narseler ozieler siñdirýär. Dasarky gurak abany bilen howalandyryş hem cygylgygyni nyjetleniýän derejesine ýetmek üçin zerur wagty uzadýar. Cyglandyryş isiniň netijeliligini ýokarlandyrmak üçin enjamyň ulanylyşan wagtynda gapylary we äpisgeleri ýapmak maslahat berilýär.

UZ Quruq sharoitlarda namligich namligini devorlar, mebellar va xonangizdagi boshqa jihozga yutadi. Quruq tashqi havo aylanishi ham belgilangan namlikka erishish vaqtini uzaytiradi. Namlash unumdorligini optimallashtirish uchun foydalanish davomida eshik va derazalarni yopish tavsiya etiladi.



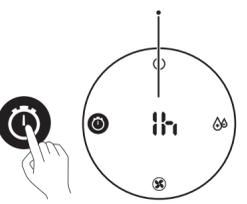
EN Auto	Sleep	Manual	MK Автоматски	Мирување	Рачно	AZ Avtomatik	Yuxu	Təlimat
BG Авто	Спящ режим	Ръчно	NL Auto	Sluimerfunctie	Handmatig	HY Ավտոմատ	Քնի ունեմ	Չեղորդ
CS Automatický	Funkce spánku	Manuální	NO Auto	Dvale	Manuelt	KA ავტომატური	ძღვლის რეჟიმი	მეცნიკური რეჟიმი
DA Auto	Sleep-timer	Manuel	PL Tryb automatyczny	Tryb snu	Ręczny	KY Авто	Уйку	Колдонмо
DE Automatisch	Ruhemodus	Manuell	RO Auto	Mod inactiv	Manual	TG Худкор	Хоб	Дастӣ
ES Automático	Desconexión automática	Manual	RU Автоматический режим	Ночной режим	Ручной режим	TK Awto	Uky	El bilen sazlayş
FI Auto	Uni	Manuaalinen	SK Automaticky	Režim spánku	Manuálne	UZ Avtomatik	Uyqu	Qo'lda
FR Automatique	Veille	Manuel	SV Auto	Viloläge	Manuell			
HU Automatikus	Alvó üzemmód	Kézi	SQ Automatik	Fjetje	Manual			
IT Automatico	Sonno	Manuale						
KK Авто	Ұйқы	нұсқау						

FI Halutun kosteustason määrittäminen Kun kosteustasoksi valitaan "--%", ilmankostutin jatkaa kosteuttamista, kunnes ilman suhteellinen kosteustaso on 70 %.
FR Réglage du taux d'humidité Si le taux d'humidité « -- » a été choisi, l'humidificateur fonctionne jusqu'à ce que la pièce atteigne 70 % d'humidité relative.
HU A páratartalom szintjének beállítása A "--%" páratartalom szint kiválasztása esetén a készülék mindaddig működésben marad, amíg a páratartalom szintje el nem éri a 70% RH értéket.
IT Impostazione del livello di umidità da raggiungere Quando viene selezionato il livello di umidità "--%", l'umidificatore continua a funzionare fino a quando il livello di umidità relativa non raggiunge il 70%.
KK Ылгалдылыкты есептеу деңгейін орнатыңыз «--%» ылғалдылық деңгейі таңдалса, ылғалдылық деңгейі ауаның салыстырмалы ылғалдылығын 70% шамасына жеткенше ауа ылғалдандыргыш жұмысын істей береді.
MK Поставање сакано ниво на влажност Ако се избере ниво на влажност од "--%", овлажувачот за воздух ќе продолжи да работи сè додека нивото на влажност не достигне 70 % RH.
NL De gewenste luchtvochtigheidsgraad instellen Als de vochtigheidsgraad "--%" is gekozen, blijft de luchtbevochtiger de kamer bevochtigen totdat de vochtigheidsgraad 70% RH is bereikt.
NO Angi fuktighetsnivå Hvis du du velger fuktighetsnivå "--%", gir luftfukteren fuktighet til rommet til den relative fuktigheten er på 70 %.
PL Ustawienie poziomu wilgotności Po wybraniu poziomu wilgotności "--%" urządzenie będzie nawilżać pomieszczenie, aż poziom wilgotności powietrza osiągnie 70% RH.
RO Setarea nivelului de umiditate țintită Dacă este selectat nivelul de umiditate "--%", umidificatorul va continua să funcționeze până când nivelul de umiditate atinge 70 % UR.
RU Настройка необходимого уровня влажности При выборе уровня влажности "--%", увлажнитель продолжит работать до тех пор, пока уровень относительной влажности не достигнет 70 %.
SK Nastavenie cieľovej úrovne vlhkosti Keď vyberiete úroveň "--%", zvlhčovač bude v prevádzke, až kým úroveň vlhkosti nedosiahne 70 % RV.
SQ Vendosja e nivelit të synuar të lagështisë Nëse zgjidhet niveli i lagështisë "--%", lagështuesi i ajrit do të punojë derisa të arrihet niveli i lagështisë 70% e lagështisë relative.
SV Ställa in målluftfuktighetsnivå När du väljer luftfuktighetsnivån "--%" fortsätter luftfuktaren arbeta tills luftfuktighetsnivån når 70 % relativ luftfuktighet.
UK Налаштування потрібного рівня вологості Якщо вибрати рівень вологості "--%", пристрій продовжуватиме зволожувати приміщення, доки не буде досягнуто рівня відносної вологості 70%.
AZ Hədəf nəm səviyyəsinə təyin edin Rütubət səviyyəsi "--%" seçilərsə, nəmliandırıci nisbi rütubət 70%-ə çatana qədər işləməyə davam edəcək.
HY Կարգավորել խոնավության մակարդակը Եթե ընտրված է «--%» խոնավության մակարդակը, խոնավացուցիչը կշարունակի աշխատել մինչև խոնավության մակարդակը հասնի 70% RH-ի:
KA საბინებო ტენიანობის დონის დაყენება თუ შერჩეულია ტენიანობის დონე "--%", დამატენიანებელი გააგრძელებს მუშაობას, სანამ ტენიანობის დონე არ მიაღწევს 70 % ფარდობით ტენიანობას.
KY Каалаган нымдуулуктун деңгээлин коюу Эгерде нымдуулуктун деңгээли "--%" тандалса, нымдуулук 70%RH болгуча нымдагыч иштей берет.
TG Сатқи нямии мақсаднокро таъин кунед. Агар сатқи нямии интиқобшуда "--%" бошад, нямнокунанда то ба 70% RH расидани нямӣ қорашро идора меҳмуд.
TK Niýetleniýän cygylgygyni derejesine sazlaň Cygylgygyni derejesi "--%" saýlansa, cyglandyryjy otnositel cygylgy 70% ýetýänçä işlemegini dowam etdirer.
UZ Kerakli namlik darajasini o'rnatish Agar "--%" namlik darajasi tanlansa, namligich namlik darajasi 70%RH gacha yetguncha ishlashda davom etadi.

2



1h 2h 3h 4h 5h 6h 7h 8h 9h

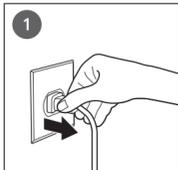
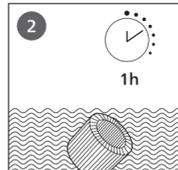
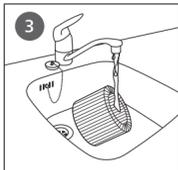


MK	Поставување таймер
NL	De timer instellen
NO	Still inn timeren
PL	Ustawianie budzika
RO	Setare temporizator
RU	Установка таймера
SK	Nastavenie časovača
SQ	Vendosja e kohëmatësit
SV	Ställ in timern
UK	Налаштування таймера
AZ	Taimeri təyin edin
HY	Շարժափոփել ժամաչափը
KA	ტაიმერის დაყენება
KY	Таймерди орнотуңуз
TG	Вақтсанчро таъин кунед
TK	Taımeri sazlamak
UZ	Taymerni oʻrnatish

EN	Set the timer
BG	Настройка на таймер
CS	Nastavení časovače
DA	Indstilling af timeren
DE	Einstellen des Timers
ES	Ajuste del reloj
FI	Ajastimen asettaminen
FR	Réglage du programmateur
HU	Az időzítő bekapcsolása
IT	Impostazione della sveglia
KK	Таймерди орнату

4



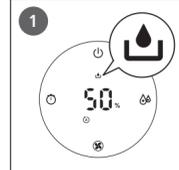
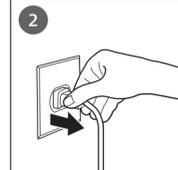
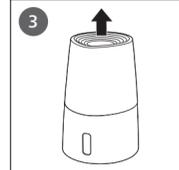
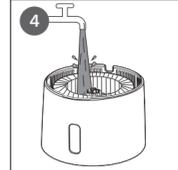





EN	Clean the humidification filter every week. Please soak the humidification filter with mild or acid cleanser (24g citric acid with 4L water) for 1 hour.
BG	Почиствайте филтъра за овлажняване всяка седмица. Моля, накиснете филтъра за овлажняване с неагресивен препарат или такъв на киселинна основа (24 g лимонена киселина с 4 л вода) за 1 час.
CS	Zvlhčovací filtr čistěte každý týden. Namočte zvlhčovací filtr na 1 hodinu do středně kyselého nebo kyselého čistícího prostředku (24 g kyseliny citrónové na 4 l vody).
DA	Rengør luftfugterens filter hver uge. Læg luftfugterens filter i blød i mild eller syreholdig rensmiddel (24 g citronsyre med 4 l vand) i 1 time.
DE	Reinigen Sie den Filter einmal pro Woche. Bitte Weichen Sie den Filter des Luftbefeuchters mit Mittel oder säurehaltige Reinigungsmittel (24 G Zitronensäure mit 4 l Wasser) für 1 Stunde.
ES	Limpie el filtro de humidificación una vez a la semana. Deje en remojo el filtro de humidificación con un limpiador neutro o con base de ácido (24 g de ácido cítrico con 4 l de agua) durante 1 hora.
FI	Puhdistaa ilmankostuttimen suodatin viikoittain. Liota ilmankostuttimen suodatinta neutraalissa tai happamassa puhdistusaineessa (24 g sitruunahappoa ja 4 litraa vettä) 1 tunnin ajan.
FR	Nettoyez le filtre d'humidification chaque semaine. Laissez tremper le filtre d'humidification dans un produit de nettoyage acide ou moyennement acide (24 g d'acide citrique pour 4 l d'eau) pendant 1 heure.
HU	Hetente végezze el a párástíósűrőt tisztítását. Áztassa be a párástíósűrőt enyhé vagy savas tisztítószerbe (24 g citromsav 4 liter vízhez) 1 órára.
IT	Pulire il filtro di umidificazione ogni settimana. Immergere il filtro di umidificazione in detergenti delicati o acidi (24 g di acido citrico con 4 l di acqua) per un'ora.
KK	Ылгалдаушы сүзгіні апта сайын тазалап тұрыңыз. Ылгалдаушы сүзгіні орташа немесе біржелкі қышқылды жуғыш құралына (4 л суға 24 г лимон қышқылы) 1 сағатқа салып қойыңыз.

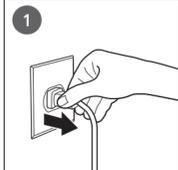
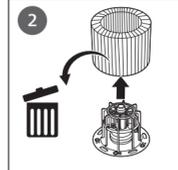
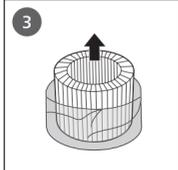
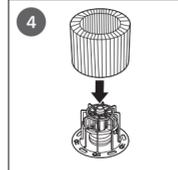
MK	Чистете го филтерот за овлажување секоја недела. Потопете го филтерот за овлажување во благо или киселинско средство за чистење (24 g лимонска киселина со 4 L вода) во траење од 1 час.
NL	Maak het bevochtignisfilter elke week schoon. Week het bevochtignisfilter een uur in water met een milde of zure reinigingsmiddel 24 g citroenzuur met 4 l water).
NO	Rengjør fuktighetsfilteret hver uke. Bliøttlegg fuktighetsfilteret i et rengjøringsprodukt som er mildt eller inneholder syre (24 g sitronsyre med 4 l vann) i 1 time.
PL	Filtr nawilżający należy czyścić co tydzień. Namoczaj filtr nawilżający w roztworze z łagodnym środkiem myjącym lub środkiem na bazie kwasu (24 g kwasu cytrynowego na 4 l wody) przez godzinę.
RO	Curăță filtrul de umidificare în fiecare săptămână. Te rugăm să înmoi filtrul de umidificare în soluție de spălare acidă sau de duritate medie (24 g acid citric cu 4 l de apă) timp de 1 oră.
RU	Производите очистку увлажняющего фильтра каждую неделю. Замочите увлажняющий фильтр в мягком или кислотном моющем средстве (24 г лимонной кислоты на 4 л воды) на 1 час.
SK	Zvlhčovací filter čistite každý týždeň. Zvlhčovací filter namočte do stredne kyslého alebo kyselého čistiaceho roztoku (24 g kyseliny citrónovej rozpustenej v 4 l vody) na 1 hodinu.
SQ	Pastroni cdo javë filtrin e lagështimit të ajrit. Zhyteni për 1 orë filtrin e lagështimit të ajrit në një solucion pastrues mesatar ose acide (24 g acid citrik me 4 litra ujë).
SV	Rengör luftfuktningens filter varje vecka. Bliottlägg luftfuktningens filter i mildt eller surt rengöringsmedel (24 g citronsyra i 4 l vatten) i en timme.
UK	Чистіть фільтр для зволоження кожного тижня. Замочіть фільтр для зволоження в очищуючому засобі помірної або кислотної дії (24 г лимонної кислоти на 4 л води) на 1 годину.

AZ	Namlandırma filtrinı hər həftə təmizləyin. Namlandırma filtrinı orta və ya tərsu təmizləyici ilə (4 l su ilə 24 q limon turşusu) 1 saat islədin.
HY	Ամեն շաբաթ մաքրել խոնավացնող ֆիլտրը: Թեցել խոնավացնող ֆիլտրը միջին կամ թթվային մաքրող միջոցով (24 գ կիտրոնաթթուն քաջել 4 լ ջրով): 1 ժամ:
KA	გასუფთავებთ დამატენიანებელი ფილტრი ყოველ კვირას. გთხოვთ, გაუღიზოთ დამატენიანებელი ფილტრი საშუალო ან მკვავა კონცენტრაციის გამწმენდით (24 გ ლიმონმჟავა 4 ლ წყალზე) 1 საათის განმავლობაში.
KY	Нымдоочу чыпканы апта сайын тазалаңыз. Нымдоочу чыпканы орто же кислоталуу тазалагычка (4л суу менен 24г лимон кислотасы) 1 саатка чылап коюңуз.
TG	Хар ҳафта филтри намноккуниро тоза кунед. Лутфан филтри намноккуниро бо тозакунандаи миёна ё кислота (24г кислотаи лимуи бо 4л об) дар давоми 1 соат тар кунед.
TK	Cyglandyrys süzğünü her hepde arassalaň. Cyglandyrys süzğünü yumşak ya-da tersuly arassacylyk serişdesinde (24g limon turşusy 4L suw bilen) 1 sagatlap ezip goýuň.
UZ	Namlash filtrinı har hafta tozalang. Namlash filtrinı oʻrtacha darajadagi yoki kislotali yuvish vositasi bilan (4 l suvga 24 g limon kislotasi) 1 soatga namlab qoʻying.

3


5

FR	Remplacez le filtre d'humidification tous les 6 mois.
HU	6 havonta cserélje ki a párástíósűrőt.
IT	Sostituire il filtro di umidificazione ogni 6 mesi.
KK	Ылгалдаушы сүзгіні 6 ай сайын ауыстырып тұрыңыз.
MK	Заменувајте го филтерот за овлажување на секои 6 месеци.
NL	Vervang het bevochtignisfilter om de zes maanden.
NO	Skift ut fuktighetsfilteret hver sjette måned.
PL	Filtr nawilżający należy wymieniać co 6 miesięcy.
RO	Înlocuiște filtrul de umidificare la fiecare 6 luni.
RU	Увлажняющий фильтр следует менять каждые 6 месяцев.
SK	Zvlhčovací filter vymieňajte každých 6 mesiacov.
SQ	Ndërroni filtrin e lagështimit të ajrit cdo 6 muaj.
SV	Byt luftfuktningens filtert var sjätte månad.
UK	Замінюйте фільтр для зволоження кожні 6 місяців.
AZ	Namlandırma filtrinı hər 6 aydan bir dəyişdirin.
HY	Խոնավացնող ֆիլտրը փոխեր յուրաքանչյուր 6 ամիսը մեկ:
KA	გამოცვალეთ დამატენიანებელი ფილტრი 6 თვეში ერთხელ.
KY	Нымдоочу чыпканы 6 ай сайын алмаштырыңыз.
TG	Ҳар 6 моҳ филтри намноккуниро иваз кунед.
TK	Cyglandyrys süzğünü 6 ayda bir gezek çalsyň.
UZ	Har 6 oyda namlash filtrinı almashtring.

EN	Replace the humidification filter every 6 months.
BG	Сменяйте филтъра за овлажняване на всеки 6 месеца.
CS	Zvlhčovací filtr vyměňte vždy po šesti měsících.
DA	Udskift luftfugterens filter hver sjette måned.
DE	Tauschen Sie den Luftbefeuchterfilter alle 6 Monate aus.
ES	Sustituya el filtro de humidificación cada 6 meses.
FI	Vaihda ilmankostuttimen suodatin 6 kuukauden välein.

HY

EAC

Օդի խոնավացուցիչ
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Արտադրող՝ «DAP B.V.», Tussendiepen 4 a, 9206AD, Drachten, Նիդերլանդներ

Ներկրող: Լրացուցիչ տեղեկությունների համար տես հավելվածը.

Սարք II դասի

Կենցաղային կարիքների համար
Պատրաստված է Չինաստան-ում

Պահպանման, շահագործման կանոններ
Ջերմաստիճան՝ 0°C - 35°C
Չարարերական խոնավություն՝ 20% - 75%
Մթնոլորտային ճնշում՝ 85 - 109kPa

KK

EAC

Ауа ылғалдандырғыш
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Өндiрушi:
"ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импорттаушы: қосымша ақпаратты қолданбадан қараңыз.

II санатты аспап

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану
Температура: 0°C - 35°C
Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 75%
Атмосфералық қысымы: 85-109 кПа

 www.philips.com/support

EN	The humidification filter contains a biocidal product (Active substance Zinc pyrithione CAS 13463-41-7).
BG	Филтърът за овлажняване съдържа биоцид (Активно вещество цинк пиритион CAS 13463-41-7).
CS	Zvlhčovací filtr obsahuje biocidní produkt (aktivní látka Pyrithion zinečnatý CAS 13463-41-7).
DA	Befugtignisfilteret indeholder et biocidholdigt produkt (aktivt stof pyrrithionzink CAS 13463-41-7).
DE	Der Luftbefeuchterfilter enthält ein biozides Produkt (Wirkstoff: Zink-Pyrithion CAS 13463-41-7).
ES	El filtro de humidificación contiene un producto biocida (sustancia activa zinc piritiona CAS 13463-41-7).
FI	Ilmankostuttimen suodatin sisältää bioisovalmistetta (vaikuttava aine sinkkipyritioni, CAS-numero 13463-41-7).
FR	Le filtre d'humidification contient un produit biocide (substance active : pyrithione de zinc - CAS 13463-41-7).
HU	A párástíósűrő biocid terméket tartalmaz (hatóanyag: cink-pirition, CAS 13463-41-7).
IT	Il filtro di umidificazione contiene un biocida (principio attivo zinco piritione ID CAS 13463-41-7).
KK	Ылгалдаушы сүзгінің құрамында биоцидтік өнім (белсенді затте): пиритион мырышы CAS 13463-41-7) бар.

MK	Филтерот за овлажување содржи биоциден производ (активна супстанција цинк пиритион CAS 13463-41-7).
NL	Het bevochtignisfilter bevat een biocide (werkzame stof zinkpyrithion CAS 13463-41-7).
NO	Fuktighetsfilteret inneholder et biocidprodukt (Aktivt stoff zinkpyrition CAS 13463-41-7).
PL	Filtr nawilżający zawiera środek biobójczy (substancję czynną: pirytonian cynku, CAS 13463-41-7).
RO	Filtrul de umidificare conține un produs biocid (substanță activă zinc pirition CAS 13463-41-7).
RU	Увлажняющий фильтр содержит биоцидный продукт (активное вещество цинк пиритион, CAS 13463-41-7).
SK	Zvlhčovací filter obsahuje biocidny produkt (účinná látka: pyritión zinočnatý, CAS 13463-41-7).
SQ	Filtri i lagështimit të ajrit përmban një produkt biocid (lëndë aktive, pirition zinku CAS 13463-41-7).
SV	Luftfuktningens filtert innehåller en biocidprodukt (aktiv substans är zinkpyrition CAS 13463-41-7).
UK	Фільтр зволоження містить биоцидний засіб (активна речовина цинк пиритион CAS 13463-41-7).

KY

EAC

Аба нымдандыруучу
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Өндүрүүчү: ДАП Б. В., Туссендиепен 4 а, 9206АД
Драхтен, Нидерланды

Импорттоочу: кошумча маалымат алуу үчүн тиркемени караңыз.

II класстагы жабдык

Үй тиричилигине керектөө үчүн
Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү
Температура: 0°C - 35°C
Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 75%
Атмосфералык басым: 85 - 109kPa

RU

EAC

Увлажнитель воздуха
HU3916/HU3918
220-240V~ 50/60Hz
25W

Изготовитель:
"ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортёр: дополнительную информацию смотри во вложении.

Прибор класса II

Для бытовых нужд
Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатация
Температура: от 0 °С до 35 °С
Относительная влажность: 20% - 75%
Атмосферное давление: 85-109 кПа